

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/2107

z 3. novembra 2022,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. b),

keďže:

- (1) Žiadosť Fínska o zápis názvu „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ ako chráneného zemepisného označenia do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Komisii bolo 23. apríla 2021 doručené oznámenie o námietke zo strany Švédska. Komisia 27. apríla 2021 zaslala oznámenie o tejto námietke Fínsku. Švédsko 4. júna 2021 predložilo Komisii odôvodnenú námietku.
- (3) Po preskúmaní odôvodnenej námietky a skonštatovaní jej prípustnosti v súlade s článkom 51 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia listom z 29. júna 2021 vyzvala Fínsko a Švédsko, aby začali primerané konzultácie s cieľom dosiahnuť dohodu.
- (4) Komisia 20. júla 2021 na žiadosť Fínska predĺžila lehotu na konzultácie o tri mesiace. Konzultácie medzi Fínskom a Švédskom sa skončili bez dosiahnutia dohody. Komisia by preto mala s prihliadnutím na výsledky týchto konzultácií prijať rozhodnutie vo veci zápisu do registra v súlade s postupom uvedeným v článku 52 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- (5) V nasledujúcich bodoch sa uvádzajú hlavné tvrdenia, ktoré Švédsko uviedlo vo svojej odôvodnenej námietke a pri konzultáciách s Fínskom.
- (6) Švédsko tvrdilo, že minimálne od roku 2008 sa na švédskom trhu predával pod označením „Basturökt skinka“ značný počet šuniek od rôznych výrobcov a značiek. Z dôvodu čiastočnej homonymie s názvom, ktorý sa má zapísať do registra, namietateľ tvrdil, že zápis do registra by ohrozil existenciu názvu „Basturökt skinka“, ktorý odkazuje na výrobky, ktoré sa vo Švédsku legálne uvádzajú na trh od roku 2008.
- (7) Švédsko okrem toho tvrdilo, že výraz „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“, v ktorom „aito/äkta“ znamená „pravý“ alebo „autentický“, by bol druhovým výrazom, najmä vzhľadom na to, že v názve, ktorý sa má zapísať ako chránené zemepisné označenie, sa neuvádza žiadny odkaz na miesto, región alebo krajinu. Zápis do registra by teda podľa Švédska nebol v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- (8) Komisia posúdila tvrdenia uvedené v odôvodnenej námietke Švédska s ohľadom na ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a výsledky príslušných konzultácií medzi žiadateľom a odporcom a dospela k ďalej uvedeným záverom.
- (9) „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ je zložený názov, ktorý označuje výrobok vyrábaný v celej oblasti Fínska osobitným tradičným spôsobom priameho údenia v dymovej saune s použitím triesok/blokov z jelšového dreva. Spracovanie tohto výrobku je dlhé a trvá najmenej 12 hodín. Výrobok je na trhu od 50. rokov 20. storočia pod fínskym názvom „Aito saunapalvikinkku“ a švédskym názvom „Äkta basturökt skinka“ alebo „Äkta bastupalvad skinka“. Tento výrobok sa odlišuje od výrobku, ktorý sa vo Fínsku aj vo Švédsku označuje ako „Saunapalvikinkku“ alebo „Basturökt skinka“, na výrobu ktorého sa používa iná výrobná metóda (metóda údenia,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 27, 25.1.2021, s. 29.

pri ktorej sa dym vytvára z drevených štiepkov mimo udiarne alebo sa údi regenerovaným dymom). Slovo „aito/äkta“ („pravý“) v názve „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ odkazuje na to, že výrobok sa pripravuje výlučne použitím uvedenej špecifickej tradičnej metódy, vďaka ktorej má v porovnaní s výrobkom „Saunapalvikinkku“ alebo „Basturökt skinka“ svoje vlastné charakteristické vlastnosti. Švédsko potvrdilo, že na švédskom trhu sa nenachádzajú žiadne výrobky, ktoré by sa vyrábali tradičnou metódou a predávali pod názvom „Äkta basturökt skinka“. Názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ sa preto vzťahuje len na výrobok vyrábaný vo Fínsku touto špecifickou metódou výroby.

- (10) Z toho vyplýva, že zložený názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ označuje výrobok, ktorý pochádza z určitého miesta, najmä z určitej krajiny, a ktorý má osobitnú kvalitu a vlastnosti, ktoré možno pripísať jeho zemepisnému pôvodu.
- (11) Iba zložený názov sa vzťahuje na špecifický výrobok vyrobený tradičnou metódou vo vymedzenej zemepisnej oblasti tradičnou metódou. Preto by sa bežné výrazy v zloženom názve výrobku uvádzaného na trh vo Švédsku a vo Fínsku nemali samy osebe chrániť.
- (12) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa ochrana mala obmedziť na názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ ako celok, zatiaľ čo jednotlivé zložky tohto názvu by mali byť naďalej povolené v prípade výrobkov, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciou výrobku „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“, v celej Európskej únii za predpokladu, že sa dodržia zásady a pravidiel platné v jej právnom poriadku.
- (13) Námetka Švédska sa okrem toho týka aj druhového charakteru celého názvu „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ a skutočnosti, že neobsahuje odkaz na miesto, región ani krajinu.
- (14) Podľa vymedzenia v článku 3 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012: „druhové výrazy“ sú názvy výrobkov, ktoré sa napriek tomu, že odkazujú na miesto, región alebo krajinu, v ktorej sa výrobok pôvodne vyrábala alebo uvádzal na trh, stali bežnými názvami výrobku v Únii
- (15) Názov „Aito saunapalvikinkku/Äkta basturökt skinka“ ako celok sa vzťahuje na špecifický výrobok, ktorý sa vyrába v špecifickej zemepisnej oblasti a má špecifickú a charakteristickú kvalitu a vlastnosti súvisiace s jeho zemepisným pôvodom. Preto je zrejmé, že názov „Aito saunapalvikinkku/Äkta basturökt skinka“ sa ako celok nestal bežným názvom, a preto sa nestal druhovým.
- (16) Je pravda, že názov pozostáva z viacerých bežných výrazov bez zemepisného označenia. Pokiaľ však celý názov označuje poľnohospodársky výrobok alebo potravinu, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, je oprávnený na zápis do registra ako chránené zemepisné označenie.
- (17) Názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ (CHZO) by sa preto mal zapísať do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení.
- (18) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Aito saunapalvikinkku“/„Äkta basturökt skinka“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.), ktorá je uvedená v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.

Článok 2

Pojmy „Saunapalvikinkku“ a „Basturökt skinka“ sa smú naďalej používať na území Únie za predpokladu, že sa dodržia zásady a pravidiel platné v jej právnom poriadku.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. novembra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).